

İtalya'da İş Mülakatı

İtalyanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Kapıda ve Resepsiyonda

Binaya girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Merhaba, saat ikide görüşmem var.	Buongiorno, ho un colloquio alle due.	bu-on-cor-no, o un kol-lo-ku-yo alle due
Adım Ali Yılmaz.	Mi chiamo Ali Yılmaz.	mi kyamo Ali Yılmaz
Kiminle görüşecektim?	Con chi ho l'appuntamento?	kon ki o lap-pun-ta-men-to
Bekleyebilir miyim?	Posso aspettare qui?	posso as-pet-ta-re kui
Erken geldim, kusura bakmayın.	Sono un po' in anticipo, scusi.	sono un po in an-ti-çi-po, skuzi

Tanışma

Görüşmeciyi içeri aldığı anda ilk otuz saniye.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Tanıştığımıza memnun oldum.	Piacere di conoscerla.	pya-çe-re di ko-no-şer-la
Beni kabul ettiğiniz için teşekkürler.	Grazie per il suo tempo.	gratsye per il suo tempo
Adım Ali, 28 yaşımdayım.	Sono Ali, ho 28 anni.	sono Ali, o ven-tot-to anni
Türkiye'denim, iki yıldır İtalya'dayım.	Vengo dalla Turchia e vivo in Italia da due anni.	vengo dalla tur-ki-ya e vivo in i-ta-ly-a da due anni
Milano'da oturuyorum.	Abito a Milano.	a-bi-to a mi-la-no

Size Sorulacaklar

Bu sorular neredeyse her görüşmede çıkar.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Kendinizden biraz bahseder misiniz?	Mi parli un po' di lei.	mi parli un po di ley
Neden bu işe başvurduunuz?	Perché ha risposto a questo annuncio?	perke a ris-pos-to a ku-es-to an-nun-ço
Daha önce bu işi yaptınız mı?	Ha già fatto questo lavoro?	a ca fatto ku-es-to la-vo-ro
Ne zaman başlayabilirsiniz?	Quando può iniziare?	ku-an-do puo i-nits-ya-re
Hafta sonu çalışabilir misiniz?	Può lavorare nel weekend?	puo la-vo-ra-re nel u-i-kend
Vardiyalı çalışabilir misiniz?	Può lavorare su turni?	puo la-vo-ra-re su turni
Codice fiscale'niz var mı?	Ha il codice fiscale?	a il ko-di-çe fis-ka-le

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar daha iyidir.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
İki yıl depoda çalıştım.	Ho lavorato due anni in un magazzino.	o la-vo-ra-to due anni in un mag-ga-dzi-no
Bu işte deneyimim yok ama çabuk öğrenirim.	Non ho esperienza, ma imparo in fretta.	non o es-per-yen-tsa, ma im-pa-ro in fretta
Hemen başlayabilirim.	Posso iniziare subito.	posso i-nits-ya-re su-bi-to
Gelecek haftadan itibaren müsaitim.	Sono disponibile dalla prossima settimana.	sono dis-po-ni-bi-le dalla pros-si-ma set-ti-ma-na
Hafta sonu da çalışabilirim.	Posso lavorare anche nel weekend.	posso la-vo-ra-re anke nel u-i-kend
Tam zamanlı çalışmak istiyorum.	Vorrei lavorare a tempo pieno.	vorrey la-vo-ra-re a tempo pyeno
Codice fiscale'm var.	Ho il codice fiscale.	o il ko-di-çe fis-ka-le
Oturum iznim var.	Ho il permesso di soggiorno.	o il per-mes-so di soc-cor-no
Biraz İtalyanca konuşuyorum, öğreniyorum.	Parlo un po' d'italiano, sto imparando.	parlo un po di-ta-lya-no, sto im-pa-ran-do

Sizin Soracaklarınız

Soru sormamak ilgisizlik olarak algılanır.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Çalışma saatleri nasıl?	Quali sono gli orari?	ku-a-li sono lyi o-ra-ri
Saat ücreti ne kadar?	Qual è la paga oraria?	kual e la paga o-ra-ri-a
Sözleşme ne kadar süreli?	Quanto dura il contratto?	ku-an-to dura il kont-rat-to
Deneme süresi var mı?	C'è un periodo di prova?	çe un per-yo-do di prova
İş kıyafeti veriliyor mu?	Viene fornita la divisa?	vyene for-ni-ta la di-vi-za
Ne zaman haber alırım?	Quando avrò una risposta?	ku-an-do avro una ris-pos-ta

Kapanış

Görüşmeyi bitirirken.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Zaman ayırdığınız için teşekkürler.	Grazie per il suo tempo.	gratsye per il suo tempo
Sizden haber bekliyorum.	Resto in attesa di sue notizie.	resto in at-te-sa di sue no-tits-ye
İyi günler.	Buona giornata.	bu-o-na cor-na-ta
Görüşmek üzere.	Arrivederci.	ar-ri-ve-der-çi

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

İşveren	Buongiorno, si accomodi. Merhaba, buyurun oturun.
Siz	Grazie. Teşekkür ederim.
İşveren	Mi parli un po' di lei. Kendinizden biraz bahseder misiniz?
Siz	Mi chiamo Ali. Vengo dalla Turchia e vivo in Italia da due anni. Ho lavorato due anni in un magazzino. Adım Ali. Türkiye'denim, iki yıldır İtalya'da yaşıyorum. İki yıl depoda çalıştım.
İşveren	Ha il codice fiscale? Codice fiscale'niz var mı?
Siz	Sì, ce l'ho. E ho anche il permesso di soggiorno. Evet, var. Oturum iznim de var.
İşveren	Quando può iniziare? Ne zaman başlayabilirsiniz?
Siz	Posso iniziare subito. Hemen başlayabilirim.
İşveren	Ha domande? Sorunuz var mı?
Siz	Sì, qual è la paga oraria? Evet, saat ücreti ne kadar?
İşveren	Dieci euro l'ora. La raccontiamo questa settimana. Saati on euro. Bu hafta size döneceğiz.
Siz	Grazie per il suo tempo. Buona giornata. Zaman ayırdığınız için teşekkürler. İyi günler.

İtalya'da Bilmeniz Gerekenler

Yanınıza alın: kimlik ya da pasaport, **codice fiscale**, oturum izni, banka bilgileriniz ve kısa bir özgeçmiş (*curriculum*). İtalya'da gündelik işlerde bile codice fiscale olmadan işe alım yapılamaz.

Sözleşme sorun: yaygın biçimler *tempo determinato* (sürelili), *tempo indeterminato* (süresiz) ve *somministrazione* (geçici iş bürosu üzerinden). Hangisi olduğunu sormak olağandır.

Kayıtsız çalışma tuzağı: İtalya'da sözleşmesiz (*in nero*) çalışma teklifiyle karşılaşabilirsiniz. Bu durumda sigortanız, hastalık hakkınız ve işsizlik ödeneğiniz olmaz; oturum izni yenilemede de sorun çıkarır.

Ücret: *paga oraria* saat ücretidir ve genellikle brüt (*lordo*) söylenir. *È lordo o netto?* diye sorabilirsiniz.